

اخوت فکریه

عمل اداره سی: باب عالی جاده سنده
یکی عثمانلی مطبعه و کتبخانه سی

آبونه شرائطی:

ممالک عثمانیه ایچون سنه لکی ۴۰ آلتی آیلنی ۲۵ غروشدر
ممالک اجنبیه ۱۲ ۷ فرانقدر

کوزلر يکزه ده کی اونهانسز سحر امیز درینلکدر !
او ، یثاغده مهمل دوریوردی . مدح ایدیلکدن
محظوظ کیی ایدی . یثاغک باش اوجنه متصل آجیلوب
قایانان پایلی . رصندالییه اوطوردم ؛ ویر عزیزه کیی ،
التون صاچلریله هاله دار اولان کوزل باشنی قولومک
اوزرینه آلم .

شیمدی ، بو آنه قادر باقادریم درین بیر دقتله بوتون
نفرعات حسنی تحلیل ایدیوردیم .

فکرمی اکلماش اولان لوئیز سوزکون کیریکلری
اره سنده مستانه التماع ایدن کوزلریله بانا باقیور . وبلا
حرکت دوریوردی . او ، بوتون بوضع بدیع ساکنه
نسبيله ک ماهر رساملر ایچین واسطه الهام اولاییوردی .
حقسز اولارق ، افکار بشریه نقش وحک ایدیلهمک
حقارتنه معروض اولان بدایع فطرتدن بیریده لوئیز
اولدوغنه هیچ شبهه اتمیوردیم .

چیرکین مستبدلر نامه هیکلر حک ایدن هیکلر اشترلرله ،
دینسز وظالم پاپار وتوابی نامه نابولور وجوده کتیرن
رساملر ، نظر مده شودقیقه ده نه قدر کوجولیبورلوردی .

بوصباح ، بیله هم ناصل بیر تاثیر خصوصی ایله اولدی ؛
حسیات عادیهدن زیاده علوی برعشق ایله لوئیزک وجهه
صیحنه کی آیات حسندن ایستدیکم قادر بوسه چین
اولدوقدن ، صور کرا صدر درخشانده کی محراب بدیعه

عابدانه وساجدانه وضع چین ایتیم ؛ ودشیم مسکر
نسوبتی غشی اولونجه به قادر اصلا قائم سزین قوقلادم !..
لوئیزک ، خفیف بیر نغمه تلاشی ، بی دلمش اولدوغم

اویقودن او یاندردی . بر آن اول باما کوکرته ده التحاق ایتیمی
رجا ایدرک بو حرم ابد خاطر مدن چیقدم . اورنالمده هنوز بیر
حرکت بوقدی . اویویان ده کز کی احتمال هر کس اویویوردی .

کیی خفیف بیر سیر ایله هدفته دوریوردی . بارغناک
دالغالاندینی طرفه کیتدم . اوراده وظیفه منی اضا اتمکده
اولان بیر طاقه دوریوردی . کندیسینی مقابله سلاملادم
وکوپشته به دایانه رقی تماشا وتخیله قویولدم . پاطک چفته

سقوروسنک راق ده کز ایچنده خفیف خفیف دوزرکن
حاصل ایتدیکی کویوکلی فورانلری سیر ایدیور ،
تصوراتمه نهایتسز جریانلر ویریوردم شو حالده تاریختک
اطلاع حاصل ایتدیکی زماندن بری آدالر ده کزنده
جلوه نما اولان وقایع بالضروره درخاطر ایتهمک ممکن
اولمادی . شیمدی دریندن درینه کوره ک ضربه لرلی
ایشیدیرکی اولدوغم اولیسک ، اغامونک ، پاطر وقلسک
آشیلک تحت قوماند سنده کی یونان قدیم دوناماسنک تروویه
دوغری کیتدیکی و بودونامانک بیر قسمک مظفرانه عودت
ایدرکن دیگر بیر قسمک بر جوق فسانه لره زمین اولان
فلاکتلری ؛ دارانک ، اویرغایه بمعطوف اولمادیکی ایچین
بریشان اولان کثیر العدد فقط قیمتسز دوناماسنک ذلیلانه
عودتی ؛ ایسکندرک ، خط رجعتی تأمین ایچین بحرأ
سوق ایتدیکی اوکوکوک دونامانک کارگذارغی نهایت
اصلا بیر امل سیاسی ، بیرغایه ملی تعقیب ایتمین سلطنت
عثمانیه ک کزدیردیکی اولایند دونامانک بعضاً مظفر
وبعضاً مقهور وهرا یکی حالده ده نتیجه سز اولان عزیمت
وعودت لرلی بر بر نظر خیالم اوکندن کچیردم .

صور کرا بوتون یونلر یک خسیس املاز ایچین اجرا
ایدیلدیکی -- دوشوندکجه بر صلح جریست اولوق حیثیتله --
استکراه ایلدم .

مابعدی وار

شطحات

-- اوغلم ! بردها بویه ارقه کده یلک ، سزه اولمادی
حالده بانچیه اوینادیکی کوریمیم !

-- یک بابا ! مکتبه تربیه بدنیه معلمز ، یلکه
جناسیق یایمق ایستدیکم ایچون جزا وردی !

بقال دكانده :

مشتري --- براوقه مقارنه وير . فقط يرلى مالدن
اولسون ها !
بقال --- اوت افندم ! اون كون واركة مارقه سنى
دكشدردم . شيمدى خالص يرلى مالى اولدى .

..

غارسون --- افندم ! رجاييدرم . يره تو كورميدنز .
يساقدنر . بلديه نك اعلاقى اوقومديكزى ؟
مشتري --- اوغلم ! حقك وار ! اما نه پيم ؟ صباحلين
اودن چيقار كن تو كورك حقه سنى اونوتدم !

..

بيوك بر آدمك جنازه سى ارقه سنده :

--- طوغريسى ، ضايعات عظيمه دندرن . مرحومك
خدمات بر كزیده سى بودولنى چوق كره بيوك تهلمك لردن
قوتارميشدر .
--- آه ! مرحوم صاغ اولوب ده شويانانكزى
ديكله سه ايدى !

..

غزته نك برنده شوقره اوقوميشدر :

« شرف اوقومه كه كندى شخصيتى اكلاردقن
صوكره اراقق بشقهلرينك نه ذمه ونده مدح و ستايشنه
اهميت ويرميه رك حديثه كوره قوروم صاتمعه و دشمنلرنى
كوزل كوزل تقبع ايله انلرى ساحه فعاليتده مغلوب ايتمه
ساعى اولور ! »

..

--- آثار غريبه يى تعقيب ايدمه ين ابكى سطر يازى
يازماز !
--- آمان ! بودستور نوى غزته صاحب امتيازلى
اوكرتمسون !

..

اوتوبوس دروننده :

مادام --- بن بوقدر بهالى بر كورمدم . التش پاره
ايله انسان اوروپاده بر شهرى باشند كزه بيلير .
بيلتجى --- بوفيتالرى قويان ينه سز ككيلدر !

..

مظنون وكيلى --- بر قاتونك ماقبانه شمولى اوليه چنى
بديديدر . شوخالده مؤلك مسؤلى ايجاب ايتز .
رئيس --- اكلاشيلور كه ماده منضمه نك دردنجى
صوك ذيل معدنك فقره معدله سنى اوقومامشسكنز !

..

برلى قيز مكيتهنده معلمه علم احوال روح حقنده
بعض دستورلر يازدر بروردى . فقط طابانك اكلابه .
مدقلىرى حس ايتديكى جهته لؤاله معروض قالماق ايجون :
« خانم قيزلرم ؟ بوايضاً حاكمك جمله سنى حرفياً
ازبرلر كدن صوكره بونلرى كندى كنديكز ماكلارسكنز .
اكلامبوب استيضاح ايدنلرى حماقت و يا غياوت ايله اتهام
ايدم جكم . » ديمسى اوزرسته آفاجان بر قيز چنز :

..

« بكي آما » برشيتى اكلامدن پايان كنى ازبرله مك
حماقتدر . دين يره سز ايديكز ! جواب نظريتى و برمشدر

..

موزع سوقاقده « ترجمان حقيقت » ديبه باغره رق
غزته صانيوردى . اون ياشنده صاريشين بر چوق
بدرينه خطاباً شومطالعه يى سرد ايتمشدر :

--- بك بابا ، ترجمان حقيقت تركيى ، تركيب اضافيدر
اما معنائى انى اكلابه ميورم . اكر ترجمه چورررسه
« حقيقتك ترجمانى » ديمكدر . فقط بوت ترجمه طوغرى
اولسه كرك . چونكه حقيقتك ترجمانى اوله ماز . زيرا
حقيقتى هر كس اكلار ، انسان ترجمانه انجق اكلامدينى
لسان ايجون مخناج اولور دكلى ؟

حاشارى

مدير امور : حيدر كمال

مدير مسؤل : كبرى احمد ساقى